

572/
1966/2



ՀԱՅԱՍՏԱՆ

1966
ՈՅԼՈՒՆ
№7

კურკუჭე

თელავით ეპირია და

ცისფერ ავტომუსებით
მიღვლოთ, მივემგზაურებით.
ხელში კოხტად გვიჭირავს,
პაწაწინა ალმები.

ირგვლივ ფერად-ფერადი
მინდვრის ცვავილებია.
რა ლამაზი გზა არის,
რა ლამაზი მთებია.

— ესეც ბალის შენობა,—
გვთხსრა ნინო დეიდამ.
ამ მშვენიერ ნაძვნრში
ვიცხოვრებთო დღეილან.

ყველაფერი მზად დაგვჭვდა,
მარტო სახლი კი არა!
გვმრიელი საუზე,
საწოლები კრიალა.

ვგებერთელა კაკლის ქვეშ
სავარძლების რიგი დეას,
ჩვენ აქ ნინო დეიდა
ახალ ლექსებს გვიკითხავს.

გუშინ წყეში ვიყავით,
როგორ მიგვისაროდა...
მოვისმინეთ ჩიტების
მხიარული გალობა.

სოოს არ გავეკარეთ,
მაინც ვერ ავირჩევდით,
მწიფე მარწყვი დავკრიფეთ,
შევაგროვეთ გირჩები.

ნინო მაწავლებელმა
ესეც აღარ გვაქმიარა;
წყაროს წყალიც გვაჩვენა
გამევირვალე, კამაბა.

ჩვენს ბარჩაში ფერადი
ვარდება გაშლილი,
დაგვებრაწა ლოები
თურა შაულ ვაშლიერით.





ნანა

მარკეტი

ნანა ზურაბ შექმარიავილისა

დ. გ. გ.
/ 0 . 0

ნანამ ფარჩის კაბით ბაღში გაისეირნა.

— შრ-შრ, შრ-შრ!

ღიღ, მაღაღ ხეებს შორის შარიშურით ჩაიარა.

— შრ-შრ, შრ-შრ!

მაშინვე აშრიაღნენ მაღაღი ხეებიც.

— ეჭ,—გაიცინა ნანამ,—ნეტავ ჩემი ფარჩის კაბა აჯავრებს ხეების შრიაღს, თუ ხეები აჯავრებენ ფარჩის კაბას?

ხეებს ფოთლების კაბები აცვიათ, ფოთლები მწვანე ფერისაა, ფოთლები ძაღიან ღამაზები არიან, ნანას კაბაც ამ ფოთლების ფერია ღაისიც ძაღიან, ძაღიან ღამაზია.

ნანას კაბა უფრო ღამაზი ჩანს, როცა შრიაღებს.

ხეებიც უფრო ღამაზებიან, როცა შრიაღებენ.

იშრიაღოს ნანას კაბამ!

იშრიაღონ ხეებმა!

କମ୍ପ୍ୟୁଟର ବିଷୟରେ ଜ୍ଞାନ ପାଇଁ ଆମେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା



ՀԵՂԵՐԻ ԽԱՏՎԱՅՈ

ერთხელ შემი მის ქორწილში საჩუქრად
მოყვანილი ყაზები მამამ ეჭოში გამოღუნა,
ხელში თხილას ნედლი ჭკეპლა მომცა და
მითხრა:

— ଏହା କୁଟୀରି ଗୁଣି, କୁଟୀରି ଶିଖିଗୁପ୍ତାଙ୍କ
— ଏହା ଗୁଣିକା ଫୁଲି ମିଳି ଫଳାଗୁଣିଲା,
ଲାନ୍ଧିନ୍ଦ କୁଲାଙ୍କି ମିଳିଗୁପ୍ତି—ଲୋକରୁଲାଙ୍କ କୁପ୍ତି
ଦାସ ମେହି ମେହି

ଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ର ବିନ୍ଦୁରେ ଶେରାରୁଖିଲେ କିମ୍ବାଗୁଣି
କିମ୍ବା ପ୍ରମାଣି ଦେଖିଲୁଗାଲା ଫୁଲରେ
କୁପ୍ତିରୁକୁ ମିଳିବି କିମ୍ବାମିଶିବିଲେ ମାତ୍ରିରୁଥିଲା ମାଲ୍ଲ
ଦୁଇପଦି ମାଲ୍ଲ ଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ମିଳିଗୁଲୁଗୁପ୍ତାଙ୍କ
ଲା ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଲାଲିଲୁଗୁ ଗୁଣିଲା ଦା,
ମିଳିଗୁପ୍ତିରୁକୁ ମିଳିଲାଗୁ ମାଲ୍ଲଦୁଇଲା, ଶୁକ୍ରପାଣି କିମ୍ବାଗୁଣି
ମିଳିଗୁଲୁଗୁପ୍ତାଙ୍କ ମାଲ୍ଲଦୁଇଲା, ଗୁଣିଲାଗୁ କିମ୍ବାଗୁଣି
ମିଳିଗୁଲୁଗୁପ୍ତାଙ୍କ ମାଲ୍ଲଦୁଇଲା

ନେବାର୍ଥିତ ପିଣ୍ଡି କାଳିପିଣ୍ଡି
ଯ ଗାହକିମ, କିମ୍ବା ଲୁହାର୍ବଳ
ସାମ୍ବାଦୁର୍ବଳ ଏକାଶକ୍ରାନ୍ତି
କାଳିପିଣ୍ଡିତା ଶ୍ଵାସାନ୍ତର୍ବଳକ
ଦେଖିବା ପ୍ରେକ୍ଷଣ ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ତର୍ବଳ,
ଏମିନୋଦ୍ଦମ, ଦ୍ୱାରାକାଶକ୍ରାନ୍ତି
ରୂପ ମିଶ୍ରପରିଣାମ
ଏବଂ ହିନ୍ଦୁକାଳିକା, ମିଶ୍ର-
ପ୍ରେକ୍ଷଣକାରୀ ଦ୍ୱାରା ପରିପ୍ରକାଶିତ
ମିଶ୍ରିତ ପ୍ରେକ୍ଷଣକାରୀ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ
ପାତାଙ୍କି

ପ୍ରକାଶକ ହାତକୁ ତାପ୍ତିକି
ଦେଖି, ପ୍ରାଚିମାରିଲୀ ଥୋପୁ-
ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଗୁଣିତାବ୍ୟକ୍ତି
ଏ, ତାପ୍ତାଲ୍‌ମୂଳର ହାତକୁ ମି-
ଳିବାରେ ଦେଖିଯାଉଛା, କେବୁଳାରୁ-
ଦ୍ୱାରା ଫିଲ୍ ଦାଳିଲୋ, ମିଳାର-
ମିଳିବାରା:

ତା ଗ୍ରୂପ୍‌ଏର୍, ମିଳାରି

ଦାଳିଲୋ, ମିଳିବାରିରେ ହେ-
ଲିମିଲ୍‌ମ୍‌ବିନ୍‌ଦ୍ୱାରା ମିଳିନ୍‌କୁ କିମିଳି-

ପ୍ରକାଶକ, ପ୍ରକାଶକ ୩

ପ୍ରାଚୀଲ୍କାରାଳୀ

— ହୁ ଗ୍ରେଟି! — ଗ୍ରାମଶ୍ଵରିଙ୍କା କ୍ଷେତ୍ରରେ, — ଶୈଳପ୍ରକାଶ ନାମିଲେଖିଲୁ ଏବଂ ହିନ୍ଦୁମାଣିକିମିବା.

— එහි මුදල, උරුමක තෙවැනි අදුකුඩා මිගුපා-
නක්කා—මිනින්දා පාටියි දා ප්‍රත්‍රිමිතිසායුන් සා-
ම්පායුනා.

ალიონში ცეკვართან ერთად ჭარბოვარდი. ამ ფეხს მიტა შეიძინა. იმ რეკ-

— ერთი ჩემი ტოლი ქურათონან ბიჭი მო-
მიაღლოვდა და მიითხა:
— ზედა არ გინაბევს?

— అర్థా.

— 3780?

— 88 —



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ
ପାଠ୍ୟଲେଖ

ମେତା, ହୁଣ୍ଡିଲୁହିୟ, ରାଜୁଲୁହିୟ,
ମନ୍ଦାଳୀର ଶ୍ଵର୍ଗରୁକିନ୍ୟ...
ମେତାର ଶ୍ଵର୍ଗରୁ ମେଣ୍ଡାରିଳ,
ଦାରୀର ମେଣ୍ଡାରିଳ ଦଳିନିଙ୍କୁବେଳି
ଶ୍ଵର୍ଗରୁକିଲ ରାଜୁପିଲୁହିୟ,
ରାଜୁପିଲୁହିୟ ଶାର୍ଦ୍ଦିଲୁହିୟ ଓ ପ୍ରାଣିଲୁହିୟ,
ରାଜୁଲୁହିୟ ଦାରି, ମଧ୍ୟାବୁଲ,
ମେନିର ଗାନ୍ଧିନିର ଶ୍ଵର୍ଗରୁହିୟ.

۱۳۰

କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଶୋଭାଦୀଳ ତୈରିନ ଲାଗୁ
ଏକିମେ ମରିଯୁଦ୍ଧ ଖୁଲାଇଅଛି।
ଲାଗୁଗୁଡ଼ିପ୍ରେସ୍, ରୂପନ ଗ୍ରାଫିକ୍ସର୍କ୍,
ଲୋକଲ୍ ପ୍ରେସର୍ ଉପରେ
ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସ୍ ଦିଲ୍ ପିଲ୍ଲିପ୍ରେସର୍
ଶାର୍କରାଟ ରୁ ମୀରିଜପ୍ରେସର୍
ମେର୍ଜ ଲେବ୍ ଫିଲ୍ମ୍ ଗ୍ରାଫିକ୍ସର୍,
ମେଲିଙ୍ଗପ୍ରେସର୍ ବେଲାରିନ୍।

თამაშის
ლექსი

ରୂପିଣୀ ରୂପିଣୀ, ରୂପିଣୀମା,
ରୂପିଣୀକୁ ନ୍ୟୁମ୍ବ ଲୋକିନାମା,
ନ୍ୟୁମ୍ବାର ରା ଯାଦି ଏହିକୁ
ଶ୍ରୀଗୁରୁଙ୍କ ମେଳିରୁତୁଷ୍ଟୁଲାମା,
ନ୍ୟୁମ୍ବି ଶ୍ରୀଗୁର ମେଳିରା
ମେଳିନ୍ଧୀଗୁରିନା ଗ୍ରୂପିଣୀନା.



სისახლე

କେବୁ କ୍ଷେତ୍ରପାଦ,
କେବୁ କ୍ଷେତ୍ରପାଦ,
ହିମେନାମିଲ୍ଲିଟ୍ରିଟ୍ରିକ୍,
ଅଶ୍ଵେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଏହ ହାତ ହିମେନିକା
ଓ କୋର୍ଣ୍ଣିଲ୍ଲିନ୍କ୍ ହିମେନିକି,
ଶ୍ଵେ, ଗୁରୁ, ନିମନ୍ତର୍ଗତ
ଅଶ୍ଵେ ମୁଣ୍ଡିଳ, ଏହ ମୁଣ୍ଡିଳ—
ଦେଖିବୁ ଶ୍ଵେତ, ହିମପାତକ
ହିମିତ ପ୍ରେମିତ କୋର୍ଣ୍ଣିଲ୍ଲିନ୍କ୍.

三

ରାଜ୍ୟପତି ରୂ ରୂ ରାଜ୍ୟପତି,
ଦେଶକୁ ରାଜ୍ୟପତିରୁ ରାଜ୍ୟପତି,
ଶ୍ରୀର, ଶ୍ରୀର ରାଜ୍ୟପତିର
ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀର, ରାଜ୍ୟପତି
ପାଇଁ ପାଇଁ ଶ୍ରୀରଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କରିଣି,
ପାଇଁ, ଶ୍ରୀରଙ୍କର ରାଜ୍ୟପତି,
ଶ୍ରୀରଙ୍କ ରାଜ୍ୟପତି,
ଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀର ରାଜ୍ୟପତି,
ଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀର ରାଜ୍ୟପତି.

ଶରୀରକାଳପତ୍ର

ଏଣ୍ ଗୁରୁତ୍ବରେ ତାଙ୍କୁଠି ମୟାକ୍,
— ଶାକଲ୍ଲାଦି ଲୋହି ରାତ୍ରିରେ ଏଣ୍ ପ୍ରକାଶକ୍,
ଶୁଭାଶ୍ରୀକା ମୟାଠି ତାଙ୍କୁଠି,
ଦିନିର୍ମାତି, ରାତି ଏଣ୍ ନିଃପ୍ରଭାବକରି.

ՅԱՇԽԵՅՈՒ ԺՈՂԵՐԵՆԾՈ

Վ. Վահանական

յրտեցլ վրելմա յարամ սալլապ զբիկ-
ցու և սյուրատո նաս և գառպրեքիսացան პորո
ճառու:

— յրտո շեխտ, մը առա միցա՞ս? պարու-
ծու որոցցու պէշերուուն զավա, սլլա-
շու—ածրցենուու, յշույու յրտենանու յրե-
լու զբալուու; ու նամքուու զբիկու առա
զար, մանոն սուուու մուսու մմուշուլու սնճա
զայուու, — ճառապեցա ման և գամպադա.

ծորչու և սուուլունց հոյն յարա ւեռու-
հոմծա, մեռութիւ—տուուրո, մեցամեջն նա-
զու յարա և մուսու նազու յնշուրո, մեռտեխիւ
կո— վուուրո. ժուու, րաս թամուազցեն-
ճնցն ուսոն վրել յարաստան շեցարգենու?

յրտ սալումու յարեմա սաելուս սանց-
հարցիւ մուուարու տացու և սայսարո գա-
մարտց. զբեռամ տացու ուշա:

— ուսու, մաս վունատ հա նշեցմտեցա?—
վուուութիւ տուուրմա յարամ, մացհամ զբիկ-
ցու մմուշուլմ սուրպա զա վայցարունա.

վուուրո յարա յարցո մոնագորու ուսու,
նաւուրումուս ատասենանու յատրիւց գալաց-
յուրենու եռողմ. աելուու հալու ուշմտե-
զու զա օւսեցա. որուու սուրպա ուշա:

մլուց մուսիրո, հոմ վրելու յարա պոր-

շու ուրա:

— ծոնահիմո զբիկու, մը և ծոնահիմո
մեռուու նալցու մուուրմտեցու, մը և ծո-
նահիմո յրտաւ վաճուրու, — ուրածա-
եռծա ուրա:

մնցմա յնշուրմա բնունիսմուցարունա զբ-
լու ճառարու և ուսու:

Նղանարո

— մուսայ! յրտո մանաս մանցու, հոցո-
րու ծոնահիմո?

— ոչ, — մայսաւ մուցու վրելմա յա-
րամ, — ծոնահիմո մեցուցու նորուս պայլանց
լունուրո, զբեռանց լումանու և յազու-
նց մարդու.

— եռմ վեր հայուցու, սաւ ւեռու-
հոմծե?— զբեռանց նացու նացու յնշուրո.

— հարումու զբու, մացհամ...— մեցու-
մանցա վրելու յարա.

սայմ ուսու, հոմ տուուռնաւ առ
ուռու, սաւ ւեռուհոմծա զբիկու.

նացու յնշուրո յու առա և ար յնշուրունգա:

— չո, զբուտեարո, սաւ ւեռուհոմծ ծոն-
ահիմո!

— մացա հա ւրունց յնճա, — վամուշուց-
լու վուուրո յարա, — պայցու ուսու, հոմ
զբիկու նորուս ուրուցուն. վեռուցուն
լունցու գարդա, ոյ եղուրունց ու յեցրու.

— մուուրու, նացու նորուս ու նորունց ու նորունու.
մեռուրո զբեռանց լունցու յնշուրունց ու նորու-

նունցունու. մեռուրո զբեռանց լունցու յնշուրունց ու նորու-



ტით, მათ უკან რუხი კატა მიცუნდუ-
ლებდა, რუხ კატას თეთრი კატა მიჰყვე-
ბოდა, თეთრს კი—წითური.

— ხედავთ ხეების უკან იმ აყლაყუ-
რას? — ი, კითხა უკვებ წითურმა კატამ.

კატებმა იქნა გამოხდეს და რაოდც
ცხოველი დაინახეს, ამ ცხოველს წური-
ლი და მაღალი ფეხები, შავი და გრძელი
კუდი, ძალზე მაღალი კისერი და პატარა
რეებით შემუშალი თავი ჰქონდა.

— აი, ეს კი ნამდვილი საფრთხობებელაა,—განაგრძო წითურმა კატამ,—ეს ხომ არ არის შემთხვევით ბიძაშენი?

— ეგლა მაკლია,—თქვენ ჭრელობა კატამ,—ამას ბრძევალებიც კი არა აქვს, ვერა ხედავ, როგორ უბარტყუნებს ჩლიქებს მიწაზე?

კატეგორია გზა განვითარებს. იარებს, იარებს
და ერთ გალიას მიაღვნენ. გალიაში
ყურებაც ვერტილი მხეცი დაინახეს.

— აგერ, აგერ ბიძაჩემი! — შეჰყვირა
ჭრელმ. კატამ.—თქვენ აქ დასხელით და
დამელოდეთ, მე კი წავალ, გამოველა-
პრაქტიკი.

კატებმა იქვე მოართხეს ფეხი. ჭრლილი
კატა კი პირდაპირ ვეფუქვისაცნ გაეშუ-
რა. მიღიოდა და შიშისგან თავით-ფეხე-
ბამდე კანკალებდა, აბა, რას წარმოილ-
ენდა, ბაძამისი ასეთი დიდი და საზარე-
ლი თუ იქნებოდა.

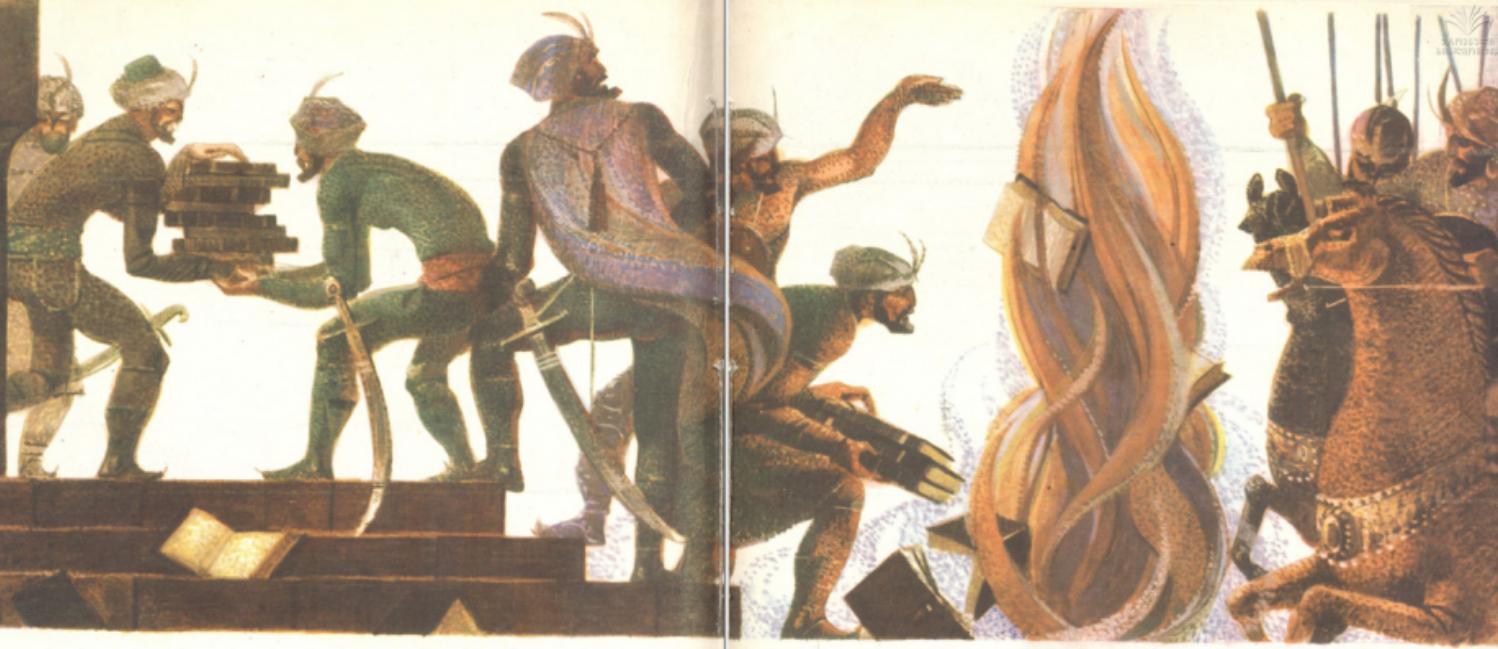
— გამორჯომა, ძია ვეტენო, —ძლიერ
ამოილულოულა მან, —მე... მე... —უნდო-
ლა ქილევ რაღაც ეთქვა, მაგრამ შიშით
ხმა ჩაუწყდა.

ველხება თავისი ყვითელი თვალები
ცეცხლივით შეანათა კატას, კუდი მიწას
დასცხო, ხახა დააღო და ერთი საზარ-
ლად დაიღრიალა.

დამტკრთხალი კატები ზეს წამოიქრნენ და კისრისტებით გაცვიდნენ. ყველაზე წინ ვეტენის ძმისწული გარდოდა. საბრალოს შეშისაგან აღარც ასლოდა, რა უთხრა ბიძამისმა. ვეტენმა კი მხოლოდ ერთი სიტყვა თქვა, ერთადერთი სიტყვა: „გაგინარჩუნოს!“

თარგმნა ეთერ თვერბები





ନୂତନତାଙ୍କୁ ରଖିବାରେ

Digitized by srujanika@gmail.com

କାଳତ୍ତାଳି ମଣ୍ଡଳୀଙ୍କା

յարօննեա, ներառաւա ացքիցինք հուստուղան զբանակ ճամփորդ աշխարհութեան մասին աշխարհականօնն. Ներացիւղան ցիըօթ հուստուղան ճամփորդ սեպահուղան մարգարիտական աշխարհականօնն.

ନେତ୍ରକୁଳାବ୍ଦିକାରୀ ହେଉଥିଲୁଣା ନେତ୍ରକୁଳାବ୍ଦିକାରୀ ହେଉଥିଲୁଣା

კუველა ეს მარტინოვი შეილოდ შეიცირა
ის მთლიანი რესპუბლიკური დღის ასტერიზაბაზა, რომ
რესპუბლიკური რესპუბლიკური დღის ასტერიზაბაზა, და-
სახისწილი დაკარგადა რესპუბლიკური დღის ბომ
რესპუბლიკური დღის ასტერიზაბაზა, გულ არ იყო გამოიცილა-
ლი წიგნების შესაბამის დეკლინაცია სახის
სახისწილადა, სულანურია დღის ასტერიზაბაზა კა-
რისძიების დღის ასტერიზაბაზა, მაგალი რესპუ-
ბლიკური გამოიცილან დაკარგი, ნათელი და გვა-
რენდებს თუ როგორი კუველა კუველა იყო რეს-
პუბლიკური დღის კარისტალი შეიცირა.

სარკაზია

გვივი ჭიჭინაძე

მთელს ტყეშა ნაჯები
სამკერვალო ზღარბების.
მზის ჩასვლამდე მუშაობს
ხელოსანთა ნაჯრები.
მამა ზღარბი—ჭრელთვალა,
დედა ზღარბი—შხექალა
და შვილიკი—ეკლა.

ნაქარგებიც იმდენი აქვთ,
სულ ჩივიან ველარ ვთვლითოთ.
გადაწყვიტეს, მოძი, სხვებსაც
დავურიგოთ თითოო-თითოო.

ერთი ჭრელი ცხვირსახოცი
ჭრეს და ჭრებს ხუთ დღეს;
მერე ჭვემოთ მიაწერეს:
„ტუჩიცმაცუნა კურდლელს!“

აგრე კიდევ მეორეს
მიაქარგეს ლურჯდა:
„დათუნია დრუნჩის!“

გაამზადეს მესამეც,
მუშაობენ სხარტად:
„თაფლისთვალა კატას!“

მტერსაც არ ივიწყებნ,
კეთილ პასუხს ელიან:
„პატივცემულ მელიას!“

ჴა, მესუთეც მოქარგეს,
არაფერი წუნი აქეს:
„ციყვუნია ხტუნია!“

არ მოსწინდათ
ჭრა და ქარგვა,
ბევრი ნებსი
დაეყარგათ.
მაგრამ ზღარბებს
დრო და ნებსი
კიდევ ჰქონდათ საყოფი,
სურდათ ცყვლას ეხილა
მათი შრომის ნაყოფი.
შველს, კოდალას,
მაჩეს თუ სელას,
საჩუქარი ერგო ცველას.

სულ ბოლოს კი ახალ საქმეს
დღე დასჭირდა ბარე ოცი;
დაამზადეს საგანგებოდ,
აბრეშუმის ცხვირსახოცი.
ზეწაროვით გრძელი,
ზეწარივით ფართო...
იცით, ვის მიართვეს?
სუყველაზე ჭკიანს,
სუყველაზე ბრძენს—
სპილოს, ხორთუმგრძელს.

საჩუქარი როცა ნახა,
გაისარა სპილომ გულით,
სულ ხარხარით ჩაკითხა
ცხვირსახოცებზე მოქარგული.
— ვის მიართვას ეს?
— სპილოს ბრძენთაბრძენს!
— გან, გან, გან,
ზღარბებისაგან!

ნახარი ღიგირი ზარავავილისა



— ମାମାଙ୍କ, ବାଲମାଳାରେ ରା. ମାନେତାଳ



— ମାମାମାଳାରେ, ଖଣ୍ଡମ. ମାନେତାଳି.. କିମାଳି..

ବିଜ୍ଞାନ ପାଠ୍ୟ

୩. ଜମାଗାନୀ, ଛ. ଉପାଳ

— ଘାମିମଗାର୍ଯ୍ୟ ଦିକ୍ଷିତ, ଦୁର୍ଗତି! କିଂଚାରା...—
ଦ୍ୱାର୍ପୁରିରୁ ଲାଲିକିମ ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତ ଦିକ୍ଷିତଙ୍କାବ.

— ବିନିକ୍ଷା, ମନ୍ଦର୍ମ ଫିଗନ୍ଦ, ତାନର୍ଯ୍ୟ ମନ୍ଦବ୍ୟେଦ୍ୟ-
ଦା!—ଦ୍ୱାର୍ପୁରିକୁରା ମେଗିର୍କୁ.

— ମାମିଲାନ, ବାଲମାଳିଗିଦ୍ୟ ରା, ମାନେତାଳି!—
ଶ୍ରେଷ୍ଠର ମାମାବ.

ମାର୍ଗର ରା ଲାଲିକିମ ଏରାପ ଦୁର୍ଗତି ମିଳିପ୍ରେସ, ଏରାପ
ଶ୍ରେଷ୍ଠର ରା ଏରାପ ଦୁର୍ଗତି.

— ପ୍ରେଲାସ ଦାବନାନ୍ତା: ରା ମୁନ୍ଦିଶ୍ବର ଏରାପିନ୍ଦାନ. ମାମା
ରାମ ମାମା, ମିଳିକିମ କି ଗ୍ରାନାର୍ଦା କିମିତାଳି. ଏ ରା ରା
ପ୍ରେଲାସର୍ବଦା?—ଏବୁନ୍ଦିଲୁନନ୍ଦା ଲାଲିକିମ.

— ଏ, କେଲାପିତ! ଶ୍ରେଷ୍ଠ କି ମନ୍ଦବ୍ୟେଦ୍ୟରାଠି ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ଗାଲାନିଲାନ ଗାଲାନିଶ୍ଵେବା ଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦବ୍ୟେଦ୍ୟବା
ଶ୍ରେଷ୍ଠବା,—ଏରାପ ଦୁର୍ଗତି ମନ୍ଦବ୍ୟେସ ଲା ଏରାପ ଶ୍ରେଷ୍ଠବା!
ଏବେବି ଶମ୍ବିନିଦ୍ରେବା!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏଲାବାତ ଗଗନନାଟ, ରାମ ଲାଲିକିମ ଶ୍ରେଷ୍ଠର
ଦିକ୍ଷିତଙ୍କାବ. ଶ୍ରେଷ୍ଠର ଏରା! ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠର
ମିଳିକିମ, ତୁ ରାତ୍ରିମ ଏହି ମିଳିପ୍ରେସ ଗିଗନି ଦୁର୍ଗତି,
ବାତିମିଳ—ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଦା ମିଳିମ କି ମାନେତାଳି. ଏହି
ମୁନ୍ଦିଶ୍ବର ଏହି ରା ଶ୍ରେଷ୍ଠବା! ଲାଲିକିମ ଏହି ପିଲାଦା,
ରାଗନୀର ଶୁନ୍ଦା ଏତବ୍ରାତ, ବୋଲନ ରାପ୍ରା ମିଳି-
ପ୍ରେଲାନ୍ଦିଶ୍ବର, ମେହି ରା ଶୁନ୍ଦା ଏତବ୍ରାତ.

ଲାଲିକିମ ପ୍ରେଲାନ୍ଦିଶ୍ବର ନାଦିଜ୍ଞବ ନାପ୍ରକଳିଶ୍ବର ଶ୍ରେଷ୍ଠ-
ଦିକ୍ଷିତ, କୁହା ଶବ୍ଦେ ବାଲମାଳା ବାଲମାଳି. ଏ, ତାତକୁମ ଜିଦି-



— ଶେଖେ, ମାମା ମୋହି, ମାନେତାଳି..

ରିଖେରା, ମାଲିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ଦୁର୍ଗତି ମନ୍ଦିରି. ନିନ୍ଦା ମାମାମ
କୁଣ୍ଡି ମନ୍ଦିରାଳା, ନିନ୍ଦାମ ତାପି ଦୁର୍ଗତାରୀ ଦା ଦୁର୍ଗତାଲା-
ଲା ତାପି: “ଗାମାରଙ୍ଗ କମାତ!” ନାତାମାମ ଦୁର୍ଗତିରିମିନା:
“ଗାମାରଙ୍ଗ କମାତ!” କାର୍ତ୍ତିକାପ୍ରତ୍ଯେନ୍ଦ୍ରି-
ଲାଲା! କାବା ଦା ମେହାବି ଏଲାଲିକିମାନ ଏହି ଦୁର୍ଗତାଲାଲାନ.
ଏବେବି ଦୁର୍ଗତି ଗୁଲମିଲାଗିନ୍ଦିବିତ ଶିବା-
ଶ୍ରେଷ୍ଠରିନ୍ଦନ ବିଶ୍ଵରିନାନ. ତାତକୁମ ଶାନ୍ତିଶ୍ଵରିଲାନ ରାମ
ନାଥେ ଦା ନିରଗଲାପି ପ୍ରେଲାନ୍ଦିଶ୍ବରର ଅଧିକାର୍ଯ୍ୟବନ.
ଶାମାଗ୍ରହିନ୍ଦିଲ ଲାଲିକିମ ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠବାବ. „କିଂଚାରା,
କିଂଚାରା, ମିଳିପରିଶୁନ୍ଦା ଦା ମିଳିମାଲାନ, ରାମ ଶାଲମିଲ
ମିଳିପରିଶ ଏହି ଦୁର୍ଗତିରିଲାବ!“—ଶ୍ରେଷ୍ଠରିନ୍ଦନ ଦୁର୍ଗତି-
ଶ୍ରେଷ୍ଠରିନ୍ଦନ କି ମାର୍ଗିନ ଦୁର୍ଗତି, ମିଳିଲାଦ ଏମନି-
ଶୁନ୍ଦିଶ୍ବର.

— ମନୀପା, ମନୀପା ଲାଲିକିମ ଶ୍ରେଷ୍ଠ-
ଦିକ୍ଷିତ ପ୍ରେଲାନ୍ଦିଶ୍ବର ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠର ଶବ୍ଦରେ ଦା ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ
ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ..



ნინო: —ილიკო ბურძელა, სად გარბიხარ? (ილიკო ვერ იტანს, როცა თავისი აბურძელი, დაუკარტენელი მისი გამო ბაშვები ბურძელას ეძახან).

ილიკო: რა გნებავს? (ილიკო შეჩერდა და ხელები ჯიბეში ჩაიყო).

ნინო: ბურძელა, ჩვენს მასწავლებელს რა-ტომ არ მიესალმე?

ილიკო: როგორ თუ არ მიევსალმე? მასწავლებელი თვალითაც არ მინახავს.

ნინო: მშვენიერად დაინახე, თავს ნუ იმართლებ. მე გი-ურჩებდი, როგორ გარბოლი.

ილიკო: სადაც შენ საქმე არ არის, ცხვირს ნუ ჰყოფ, თორებ შენ ბატოვს პატრში გავაფრჩე.

ნინო: რა უხეშში ხარ, ილიკო! მე კა შენისთანა არა ვარ. სალაში ვერავნ დამასწრებს. დედა მუდამ მეუბნება: „ნი-ნიკო, ენა არ გეტაინება, თუ ყველა ნაცნობს მიესალმები და ეტყვე: „გამარჯობათ!“ და თავაც მდაბლობ დახრიო. განსაკუთრებით კი მასწავლებელს უნდა უჩვენო, რომ პა-ტიქს სცემ.

ილიკო: მასწავლებელს უცბად არ მოუგო გული!

ნინო: რატომაც არა! მამაჩემი ამბობს, რომ თავის სამსახურში უკელას თავაზიანად ეპრობა, ყველასთან უნდა, კარგი ურთიერთობა ჰქონდეს. აი, როცა ჩვენთან სტუმ-რად მამიდაჩემ მოლიდი, დედა გალიმებულ ხვდება და ეუბ-ნება: „მობრძანდით, მობრძანდით! ძალიან გავვებარდა თქვე-ნი სტუმრობათ!“ მე საჩეროდ სკამი უნდა შევთავაზო და...

ილიკო: (მოთმინების ფიალა აეციო) გეყო-ფა!..

ნინო: ნუ მაწყვეტი-ნებ, ილიკო! როცა ქალს ელაპარაკები, ჯაბილან ხელი ამოი-ღე!

ილიკო: შენ სადაუ-რი ქალი ხარ!

ნინო: აი, ნახავ, თუ შენი ამბავი მასწავ-ლებელს არ უკუთხა!

ილიკო: ენატანია! (მიაძახებს ილიკო და ნინოს ზურგს შეაქ-ცევს).

ასე დამთავრდა მა-თი საუბარი. მაგრამ ჯერ სადა ხართ, ამბავი გრძელდება და თქვენც შემდეგ ნომერს უნდა დაელოდოთ.

გადმოაქართულა
ლეილა ერავანე



ტექნიკური

აზროვნობის

ნახატები ჯემალ ლოლაშვილი

ცხელი ზაფხული იყო. ისეთი გვალვები დადგა, გვაგრძელებულ მიწას ფეხს ვერ დააკრებდი. ბიძია ნესტორი იტყოდა: კაცო, იღუპება ქვეუანა, მიწა კეცევით გატკიცინდა.

ბაჭომ და პაჭომ კარგად იცოდნენ, თუ რა იყო კეცი. კეცს ბებია ნაკვერჩლებზე შემოძინდა. ძალიან რომ გასურდებოდა ის კეცი, ჩამოიდებდა ბებია და მშედს დააკრავდა.

ცხელ მშეას ბაჭოს და პაჭოს გაუტეხავდა და პატარებიც გემრიელად შეექცეოდნენ.

ჰოდა, იმ კეცივით ხურდა მიწა. ალაგალაგ დასკდა, ბზარი გაუჩნდა. იმ ბზარებში ბაჭო და პაჭო სილას ყრიდნენ. ეშინოდათ, მიწა მთლიან დასკდება და შეგ არ ჩავცეკვდეთო.

მერე, როგორც იქნა, იწვიმა. მიწა დარჩილდა, ყანა აბიბინდა, ამოისუნთქა. სიმინდი იმოდენა გაიზარდა, ბაჭო და პაჭო კი არა, შეგ მხედარიც დაიმოდებოდა.

უხარიდა ნესტორ ბიძიას, წელს ბარეკიანი შემოდგომა იქნება, დოკოლას უზინასვა ხომ უნდაო. ადგა და ერთ დღეს საიმინდეც შეაკეთა, სახურავს ყავარი გამოიუცვალა.

ბიძა ნესტორი ბაჭოს და პაჭოს მეზობელი იყო. ზართულ ცხოვრიოდა. შვილები ოშში დაეღუპა და ხელისგამზართავი კაცუშილი არ ჰყავდა კვეუანაზე. ხან ერთი მეზობელი მიემარებოდა, ხან მეორე. მაგრამ ახლა ზაფხული იყო და უველის თავისი საქმე აწუხებდა.

ძალიან უკვარდა ბაჭოსა და პაჭოს ბიძია ნესტორი. ეს ზედმეტი სახელებიც შან შეარქვა პა-



ტარებს. ისე, ბაჭოს თორინიცე ერქვა, პაჭოს კი გოგია. მთელი სოფელი ბიძია ნესტორის შერქმეული სახელებით იცნობდა ბიჭებს.

უხაროდა ბიძია ნესტორს, რომ ამინდმა გაა-
შართლა და უანასაც ეშველა.

ბოლო ხანებში ერთი ხარი შემოეჩერა ბიძია
ნესტორის ყანას. ის ღორმულელა მოვიდოდა,
რექტე წამოიცამდა ჭინელის ღობეს, ყანში
შევიღოდა და ერთონაც აჩნავებდა.

ერთ ხანს უდაბაჯებდა ბიძია ნესტორი, ხარი
დიდი ეშველი იყო: იმ დროს გამოდუტებოდა,
როცა ყანის პატრონი შინ არ იყო ხოლმე. შეი-
ძარებოდა ყანში და მტრისას მერტ! რამდენაც
შიირთმევდა, ამ იმდენს აოხებდა.

რა შეშველება,—წუხდა ბიძია ნესტორი. წუხ-
დნენ ბაჭი და პაჭიც. რა ელონათ, არ იკოდნენ.
დიდხანს ბეობდნენ ამ საქმეზე. ერთხელ ბაჭომ
უთხრა პაჭოს:

- იცი, რა მოიფიქრე?
— ის მოიფიქრე?—შეეკითხა პაჭო.
- მოდი, ღობის დაუოლებაზე პატარა ორმო-
ბი ამოვთხაროთ.

- ეგ რას უშველის?
— ის ხარი ჩავირდება შიგ.
- კარგი აზრი მოგსვლია.

არდადეგები იყო და ბიჭებს შინ საქმე არ
ჰქონდათ. ერთ დღით ალიონზე ადგნენ, ბარები
მოიმარჯვეს და ბიძია ნესტორის ღობეს მიადგ-

ნენ. ორმოების გათხრას შეუდგნენ. პატარა ორ-
მოებს შორის გამოიზომილად ტოვებდნენ ნახევარ
მეტრამდე მანძილს.

ძალიან ბეკრი თრიმო ამოთხარეს. ამონათხარი
მიწა შორის გადაყარეს, მერე იქვე ბუქნარში
შეემზადნენ და იმ ხახს დაელოდნენ.

ხარიც მალე გამოჩნდა. მიღიდა ღობესთან,
იფერია, აი, აგერ აფჩაჩხავ, ღობეს რეებითო, მაგ-
რამ...

ჩაუდარდა კოფზი ნაცარში!

ხარი წინა ფეხებით ორმოში ჩაეჭლო, დრუნ-
ჩი მიწას მიანარება. ისე ეტკინა, ისე, სიმწისა-
გან აბდალდა კიდეც. ორმოდან ძლიერ ამო-
ბობდლა და ახლა სხვაგან მიისინჯა. იქაც იგივე
დაგმართო, გაწინილებული გაბრუნდა უკან, თან
ერთ მწარედ დაიზიმულა.

ბიჭები სამალევიდან გამოძვრნენ და ბილიკზე
ძუნულით მიმავალ ხარს ქვები დაუშინეს.

— ააა, შე სამგლევ!—დაუყვირა ბაჭომ.

— წადი, აქ აღარ დაგინახოთ!—მისძახოდა
პაჭო.

როცა ხარი თვალს მიეჭარა, ბაჭომ და პაჭომ
ერთმანეთს შეხედეს. მერე სიცილი წახდათ.
იცინიდნენ, იცინიდნენ, დაიღალნენ სიცილით
და მოლზე გაკორრიალდნენ.





53 מִצְרַיִם

(ნამდვილი ამბავი)

ერთ ღირით აჩვიფი ცაში ირას აკეთებდა. უყურად მან მსხვერპლი შეამზნია და ქვასაცით ღაეშვა მიწაპე. მაღვე მგზავრების ახლოს კურრლებმა გაიჩინა.

არწივება დიდ სიმაღლეზე წრე შემოავლო
და კვლავ შხუიღით დაეშვა დაბდა.

მგზავრები ახლოს მივიღენ და დაინახება: არწივი მიწაზე ეგდო და სისხლისაგან იცდებოდა. რა მოხდა?

თურქე ჩილა არწივმა კურდლეზე მეორედ
მიიღოანა იერიში, კურდლედი გულალმა დაწ-
ვა და უკანა ფეხების დარტყმით არწივი
გათარება.

ახდა სომ გარშემუნებით, რომ კურჩღლები
მშიტარა კი არა, ფრთხილი, მოხერხებული
ეს გასაჭირები გამშევაფიც ყოფილა.

ნახატი გაირჩეოს ურთხებაზე

28, 31st & 13th

ԹՐԱՆ ԳՐԱՎԵՐԱԾՈՒՅԹ

მშე პირს იბანს,
პირს იბანს
მეღია და ზღარბი,
წიი-წი, წი-წი, წიწიღ
წყაროსაკუნ გარბის...

მარტო ჩვენს ღორს არა აქვთ
სისუფთავის გარეთ,—
არ რცხვენია,
ეზოში
მოღლურული გადის.



כעטער
- 130 -

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ପାତ୍ରଙ୍କିଣୀ ମହାଶ୍ଵର
ଲାକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ଉତ୍ସନ୍ଧିତ ଦେଖିଲାକୁ
କୃତିକୁ କେବଳ ଶ୍ରୀମତୀ ଦେଖିଲା,
ଅପରାଜ୍ୟକ କରିବାର ପାଇଁ,
କେମତିକିମ୍ବନ୍ତିକୁ ଦେଖିଲାକୁ.



Ա Հ Կ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ქმობილს ეძახის ქმობილი:

— წამო, ზღვისპირას გაესწიოთ,
მეტაც ზღვის ფსკერზე ჩავიდეთ,
დამწიფებულა რა ჩრდილება;
ძმობილს პარაზობს ძმინბილი;
— წაითეგზაოთ ახოზე,
მე თვითონ ვნახე, მინდორში
თუვზები დაპარალაპობდნენ.



৩৩২১০

გეორგი

675076 37623

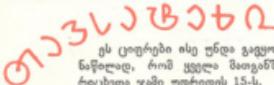
— არა! ასე არა! — შეწუბდა ეღიყო, — სულბაკა
ქრუნო, მომეცი კვერცხი...

— ହାତୁଳି? — ଝୁଗନ୍ତୁରୀରା ଦୂର୍ଲ୍ଲାଭ.

— ასე სკოლიდა, — გაწმუნებით ამბობს ეღი-
ო, — წიწიდა ცოდვაა. იტიქებს.

ბაბუა ისე ჰყვება ბლაპარს, ჩოგორც ეღიკო
აუტარება.

ଓঞ্জনুজেজ



ଓঁৰামেৰু যি প্রাণীরূপ সবুজ শুন্দি গুণাত্মক হৃষি তা তত্ত্বাবধি
নান্তিকালীন, তিনি প্রয়োগ পদার্থকল্পে শিখিতে পাইলেন
চৰিত্বসম্বৰ অভিজ্ঞ পুরুষদের মধ্যে 15-৫.

11	12	1	9	5	6
1	7	2	5	4	2
1			1	1	5
14	15	12	3	7	

შოთავი ბევრის განახლების მიზანისათვის.

କେବଳ ଏହାର ପରିମା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉପରେ ଥିଲା ଏହାର ପରିମା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉପରେ

ପ୍ରଦୀପ କାର୍ତ୍ତିକାନ୍ତେ ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି । ଏହାର ଅଧିକାରୀ ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

76055

683/180



1

ქ. თბილისის 126-ე საშუალო სკოლის
აღსაზრდელების:

1. გ. სალუქვაძეს,
2. გ. ნადირაძეს,
3. გ. ბილანიშვილის,
4. თ. გლურჯი-
ძის და 5. გ. მუხრანის ნიბატები.



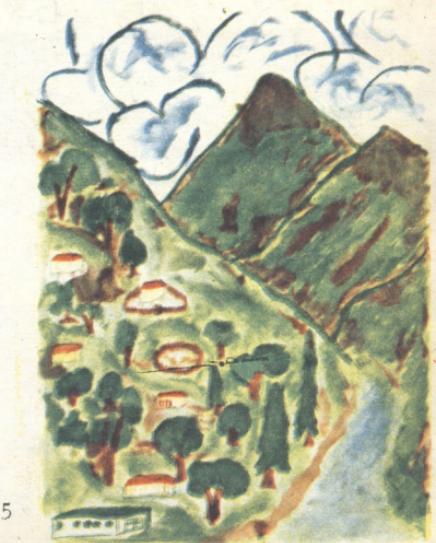
3



4



2



5